

《法藏文庫》  
碩博士學位論文

中國佛教學術論典



敦煌講經變文研究

佛光山文教基金會印行

《法藏文庫》

碩博士學位論文

中國佛教學術論典

104

敦煌講經變文研究

佛光山文教基金會印行

《法藏文庫》中國佛教學術論典 104 碩博士學位論文

監修 星雲大師

學術委員 樓宇烈 王堯 方立天 賴永海 陳兵

方廣錫 藍吉富 慈惠 慧開 依空

總策劃 程恭讓

總編輯 佛光山文教基金會

編輯 永明 永進 永本 滿果 滿耕

二〇〇四年七月初版一刷

發行者 佛光山宗務委員會

發行人 慈惠（張優理）

出版者 佛光山文教基金會

高雄縣大樹鄉佛光山（〇七）六五六一九二一轉一一一九

流通處 佛光出版社

高雄縣大樹鄉興田村興田路一一六一七號（〇七）六五六四〇三八一九

香海文化事業有限公司

台北市松隆路三二七號九樓（〇二）二七四八三三〇二

工本費 每册美金十五元

法律顧問 舒建中、毛英富

中國佛教學術論典·佛學碩、博士論文第十一輯（十冊）目錄，總目錄刊在第二一〇冊之後

⑩1 《弘明集》研究（劉立夫）

⑩6 佛教譬喻文學研究（丁敏）

⑩2 根本唯識思想研究（周貴華）

⑩7 佛教文學對中國小說的影響（釋永祥）  
皎然詩研究（王家琪）

⑩3 佛典漢譯之研究（王文顏）

隋代佛教史述論（藍吉富）

⑩8 黃山谷之禪詩研究（柯定君）

《洛陽伽藍記》之文學研究（林晉士）

⑩4 敦煌講經變文研究（羅宗濤）

⑩9 宋初九僧詩研究（吉廣輿）

⑩5 盛唐詩與禪（姚儀敏）

禪宗與宋代詩學理論（林湘華）

⑩10 《祖堂集》句法研究（周碧香）

## 《法藏文庫》中國佛教學術論典序

星雲

從印度佛教東傳以後，二千年來，經過譯經的魏晉南北朝時期之孕育，到達隋唐宗派的建立，佛教思想在中國熱烈的展開，成爲中國文化史上輝煌的時代。後來又有歷代高僧大德、學士文人，他們爲佛教撰述許多著作、註釋、論議，讓佛教的義理急遽發揚。

到了晚清，直至今日，在這一時期的思想、文化、學術之中，既有古今學術的辨論，又有東西文化的爭議；其詭譎怪異，錯綜複雜的過程，讓有心的人士備感中國文化需要轉型和重組。加之這一百年來，中國社會、政治、經濟、宗教、倫理的基礎，面臨全面的衝擊，甚至破壞，急需有傳承、代替的精神和內容。

如果說，中國文化由先秦諸子百家的學說，和佛教隋唐諸宗的思想之開展，奠定了中國文化基本的色調，那麼吾人也深信，二十世紀的中國思想文化繽紛雜陳，也將會奠定以後數百年，甚至數千年中國思想文化的基礎。因此，二十世紀的思想無論利弊、新舊，種種的紛雜激盪，對未來的影響可說無比的深廣！

佛教信仰的存在，不可能超越於時代的文化、思想，以及政治、經濟、學術之外。雖然二十世紀的中國佛教曾遭遇到全面的生存危機，所幸由於一大批高僧大德、檀那信眾，以及社會人士的關心、支持和努力，還有許多以學術著論的學者、教授，正不同的議論，形成佛教在中國文化裏面存在的價值；這不但帶動中國佛教走出生存的困境，而且廿一世紀的來臨，「人間佛教」的建立已經激發出佛教新的動力，繼續發揮其利濟人天、淨化世界的莊嚴

事業。

在二十世紀的中國佛教裏，有改革派與守舊派之爭，也有僧侶佛教與居士佛教之論，甚至有大小乘、南北傳，和漢藏傳承的爭議。不管那些由於地理、氣候、文化、習慣之不同所形成的各地區佛教，歧異紛陳；但經歷「人間佛教」的提倡，在歷經思想與實踐之後的磨練，可以說已經逐漸成熟和定型，「人間佛教」必然成爲當代中國佛教思想的主流。

隨著二十世紀佛教思想分裂的情況即將成爲過去，在這世紀交替之時，佛光山繼續過去三十餘年來，在舉辦學術會議、編纂學術專刊、重編大藏經等既有的努力和成績上，我們又在廿一世紀來臨的此刻，成立「法藏文庫」，計劃分成數個階段，以三至五年爲期，將近百年來的佛學碩、博士論文及中國佛教文化論叢之佛教文獻，有計劃且有系統的加以整理，編輯出版，以迎接廿一世紀「人間佛教」的需要，自是意義深遠。

在整個《中國佛教學術論典》的出版計劃中，第一步是將中國大陸學界的佛學碩、博士論文，予以蒐集、整理和出版；繼之而台灣，而世界各地漢文論典的編纂，這便是《法藏文庫》「中國佛教學術論典」的編撰緣起。

現在，茲將我們的編撰旨趣說明如下：

第一、中國佛學碩、博士學位的培養工作，在大陸和台灣自二十世紀七十年代末，到八十年代初開始起步，歷二十餘年的發展，經過老、中、青數代學者持之不懈的努力，如今這一領域由於中國大陸新人輩出，佳作不斷，成果輝煌。大陸二十年來的佛學碩、博士學位論文，選題涵蓋了佛教經典研究、佛教思想史、佛教文獻學、佛教制度與教史，以及敦煌藝術學、藏傳佛教，甚至近代中國佛教及世界漢文佛教研究等眾多的領域；並且採取了哲學、史

學、文獻學、語言學、文化學、比較宗教學等多種研究方法。佛光山多年來也始終秉持「以文化弘揚佛法」，提倡和鼓勵教界重視學者的研究；現在看到中國大陸學界二十年來的佛學碩、博士論文視野開闊，主題多元，個性鮮明，成績斐然，內心至感欽佩！

第二、學術研究雖然是學者個人的事情，但學者的人生觀念不可能完全脫離於一般的社會、思想、文化和環境，學者們所關心的課題，他們提出問題及解答問題的方式，往往受到一定的學術文化傳統及社會政治經濟環境的影響與制約。由此而論，海峽兩岸的佛教學術研究，就當然會表現出各自的個性與特點，其相互之間，因而也就有彼此交流、溝通及互補的必要性。據我所知，台灣學界一些學者非常注意收集大陸的佛學碩、博士論文，因為他們覺得大陸的佛學碩、博士論文，反映了大陸佛教學術研究的最新動態，值得台灣學者們借鏡與參考。然而由於個人的連絡及資訊畢竟有限，他們也就很難窺見大陸佛學碩、博士論文的全貌。現在，《法藏文庫》努力將大陸佛學碩、博士論文予以系統的蒐集、出版，目的就是提供台灣學者更容易瞭解大陸的佛學研究動態，為兩岸佛教學術更進一步的交流，提供一些方便和機會！

第三、台灣自六十年代左右開始，在各個大專院校成立佛學社團，興起了研究佛學的熱潮。當時由於師資難求，深感佛法之寶貴；自詹煜齋先生提供大專佛學論文獎學金之後，佛學著作就紛紛發表。近年來，各大學也准許設立宗教學院、佛學系等，並由於研究科學的人參與研究佛學者眾多，如圓覺文教基金會長期從事「佛學與科學」的座談會，邀請中央研究院梁乃崇教授、台灣大學教務長李嗣澂教授、東吳大學陳昌祈教授等發表論文；十餘年來，台灣學界所發表的論文，為數可觀。因此，本論典將在中國大陸的佛學碩、博士論文發表到

一個階段後，接著繼續發表台灣的佛學碩、博士論文；而後將把海峽兩岸的學者、教授、專家之創作，以「中國佛教文化論叢」的計劃，結集出版，供給學者研究，以光大佛法。

第四、佛光山自一九六七年開山創建之後，於一九七六年即編印、發行《佛光學報》；之後又每年舉辦學術會議，出版《佛教學術年刊》，自一九七六年到現在，從未間斷。

佛光山除了編撰學報專刊以外，一向也以文藝化、大眾化的雜誌論文，化導世間，以期發揚佛學之幽光，弘通佛教之奧義。現在在佛光山所創立的大學，如南華大學、佛光大學、西來大學，乃至佛光山叢林學院，均鼓勵師生撰寫佛學論文；《普門學報》也因此於西元二千零一年元月誕生了。

今後，《中國佛教學術論典》暨《中國佛教文化論叢》，將和《普門學報》配合編撰、發行，以提昇佛教的義學，培養高級佛學人才，此乃吾等佛子不容推卸的職責所在矣！是為序。

星五 二千零一年元月 于佛光山法堂



## 《中國佛教學術論典》凡例

- 一、本論典將出版中國海峽兩岸暨世界各地華文碩、博士論文專集一百冊，自西元二千零一年元月起印行，為期三至五年內完成。
- 二、本論典每冊收集碩、博士論文一篇或數篇，每冊約三十萬字左右，一律布面精裝。
- 三、本論典除刊登作者的相片、姓名以外，對於指導老師及答辯的時間，都有詳明列出。
- 四、本論典為非賣品，旨在提供學術界研究參考之用。需要者酌收工本費，每冊美金十五元。
- 五、本論典所刊論文，均已獲得作者同意授權出版，除作者本人外，請勿轉載或翻印出版。
- 六、本論典內容不代表出版單位之思想和觀點。
- 七、本論典刊行後，將繼續編輯《中國佛教文化論叢》，以供廿一世紀研究佛教學術者之參考。
- 八、歡迎海內外學者提供著作，酌奉稿酬。
- 九、本論典為佛光山宗務委員會發行，所有出版經費，悉數由佛光山宗務委員會提供。
- 十、聯絡處：佛光山文教基金會。

地址：台灣高雄縣大樹鄉佛光山

電話：(07) 656-1921 轉 1119

E-mail: fgsastw7u@mail.fgs.org.tw



羅宗濤，一九三八年生，廣東潮安人。國立政治大學中文系、師大國研所碩士班、政大中研所博士班畢業。曾任政治大學教授兼中文系所主任、文理學院院長、教務長等職。並曾擔任逢甲大學首任中文系主任及香港浸信會大學客座教授。著有：《敦煌變文中詩歌形式之探討》、《石窟裡的老傳說》、《建安虞氏新刑五種神話試探》、《詩與感覺》、《唐人題壁初探》、《四傑三李之夢》、《人倫之歌》等三十餘種作品，約二百餘萬言。

## 敦煌講經變文研究

政治大學中文研究所博士學位論文

作者：羅宗濤

指導教授：高明、王夢鷗

答辯通過時間：一九七二年

# 目錄

總序	星雲大師	1
凡例		1
敦煌講經變文研究	羅宗濤	1
緒論		1
第一章 題材考		1
第一節 太子成道經題材考		9
第二節 不知名變文之三、太子成道變文之二、太子成道變文之五題材考		3
第三節 太子成道變文之三、之四、之一題材考		5
第四節 八相變題材考		6
第五節 破魔變文題材考		7
第六節 降魔變文題材考		8
第七節 祇園因由記題材考		9
第八節 難陀出家緣起題材考		1
第九節 大目乾連冥間救母變文題材考		1
第十節 目連緣起、目連變文題材考		1
第十一節 頻婆娑羅王后宮綵女功德意供養塔生天因緣變題材考		1
第十二節 醜女緣起題材考		6
第十三節 歡喜國王緣題材考		7

第十四節	四獸因緣題材考	1	7	8
第十五節	地獄變文題材考	1	8	2
第十六節	各篇講經文引經考	1	8	5
<b>第二章 用韻考</b>				
第一節	平聲	1	9	7
第二節	上聲去聲	2	2	0
第三節	入聲	2	3	3
第四節	餘論	2	3	7
<b>第三章 語體考</b>				
第一節	詞彙考	2	4	1
第二節	俗語考	3	1	5
<b>第四章 儀式考</b>				
<b>第五章 時代考</b>				
第一節	目連緣起、目連變文、大目乾連冥間救母變文時代考	3	9	5
第二節	太子成道經、八相變、破魔變文、頻婆娑羅王后宮綵女功德意 供養塔生天因緣變時代考	4	0	4
第三節	太子成道變文之一時代考	4	1	3

第四節	不知名變文之三、太子成道變文之二、太子成道變文之五；	4
	太子成道變文之三，太子成道變文之四；祇園因由記時代考	16
第五節	降魔變文時代考	420
第六節	四獸因緣時代考	423
第七節	醜女緣起時代考	426
第八節	歡喜國王緣、難陀出家緣起時代考	428
第九節	地獄變文時代考	430
第十節	佛說阿彌陀經講經文時代考	430
第十一節	維摩詰經講經文時代考	437
第十二節	無常經講經文、不知名變文之二時代考	444
第十三節	父母恩重（難報）經講經文時代考	448
第十四節	金剛般若波羅蜜經講經文時代考	457
第十五節	妙法蓮華經講經文時代考	459
第十六節	佛說觀彌勒菩薩上生兜率天經講經文時代考	462
第十七節	長興四年中興殿應聖節講經文時代考	464
第六章 餘論		465
引用參考書目		499

## 緒論

前清光緒末葉，敦煌石室開啓<sup>①</sup>，所藏寫卷畫旛諸物陸續問世，其片楮零縑，莫不爲世人所寶重；而其中最爲學者普遍重視者，厥爲變文一類寫卷。數十年來，歷經蒐羅、校輯、乃至鑽研論著；已自斐然可觀，蔚爲顯學。濤肄習文學，多歷年所；於文學發展之原委，尤其常留心；變文一類作品，既爲我國文學發展史上極重要之關鍵，自不敢不加涉獵。其始，見諸家之通論或專題研究，頗以爲但讀前賢之作，再加組織，即可得其大略。然著手之後，乃見前賢精闢之見地，數固非少；特其留待後人探索之問題則尤多。蓋昔人著論，於此類作品，所見未廣，輒就少數資料，加以推論，不免少有失誤；後之學者，或又狃於既有之觀點與方法，轉相祖述，則其所得猶五十步之與百步矣。濤試探之餘，乃見若干基本問題，率懸而未決；若捨此即於精微處推求，恐難免有所偏差。因不揣淺陋，欲於若干基本問題，略加董理，以就正於專家學者。

茲先略述本論文各章研究之宗旨範圍及方法於次：

①敦煌石室開啓之年代，各家說法不一；綜合眾說，則不出光緒二十五年、二十六年、二十七年、二十九年四說。據蘇瑩輝氏之考證，則當在光緒二十五年——見《敦煌發現藏經之謎》，原載民國五十四年七月三十一日《中央日報》中央副刊，其後收入《敦煌論集》（學生書局出版）。案：蘇氏《敦煌學概要》（民國五十三年出版）第三章第四節「石室藏經的發現」，則謂發現於光緒二十六年，二說不同，今從五十四年訂正之說。

## 一、題材考

私意以爲當校輯工作略有成就之後，即當以考其題材爲先務。變文一類俗文乃自佛經轉變而來，若不明其題材所自，則其轉變之跡，將無以確切了解；若乃躐等而直接閱讀變文一類寫卷，則易限於望文生義之弊；大意既不明，欲進而考察其餘問題，終且失其憑據，無由圓滿解決也。因以「題材考」置本論之首。

案：歷來學者亦嘗有考其題材者，顧其或於衆多變文之中但考一篇，或於衆多有關佛經之中，略舉一二。今於行世之變文，取其爲演述佛經故事者，一一考之，凡得太子成道經、不知名變文之三、太子成道變文之二、太子成道變文之五、太子成道變文之三、太子成道變文之一①、八相變、破魔變文、降魔變文、祇園因由記、難陀出家緣起、大目乾連冥間救母變文、目連緣起、目連變文、頻婆娑羅王后宮綵女功德意供養塔生天因緣變、醜女緣起、歡喜國王緣、四獸因緣、地獄變文等十餘篇。於諸講經文，以其標題已顯示其所演之經題，初無考究之必要，顧不欲其闕如；且略言其起訖之處，或亦便於查覈。至如嶺山遠公話、秋吟一類作品，雖亦緇徒宣演者；特以所演非佛經故事，故無取焉。而押座文類，性質特殊，且率有與之相應之正文，遂亦不另考徵，以免無累。

本論文之撰述，以此章費時最久。以經藏浩瀚，縱但取唐五代以前之經典，爲數已不在少；且又不能以檢得一經，略明其出處爲足；而必力求將有關諸經，一一檢出比勘，乃應所需。故翻讀經藏，費時已幾貳載，再者，變文非一，其中固有易於檢查者——如：太子本行之類；然亦有自其原標題，無由按索者——如：四獸因緣、歡喜國王緣之類；而最困難者，

則無過於寫卷殘闕，無有標題，後人或不能爲之擬補，或擬補錯誤者——如：不知名變文，前人已不知所以，而今則一無憑藉；於後者，則尤易爲其所惑而誤入歧途如地獄變文，乃前人擬題錯誤者，濤始而遍讀有關地獄衆經，終不見有片言之相關，每疑其所讀有關地獄衆經，有所不備，多方求益，竟無所獲；及迷途知返而月已數匝矣。凡此之類，皆先將其內容一一熟記心中，然後逐項翻讀內典，不敢預存成見，亦不敢略爲操切，乃能得之。

案：佛經之在印土，已多有內容近似之異本；乃傳中夏譯者復有多家；且某一故事或譬喻，又輒爲毫不相干之經典所同引用。故考變文之題材，其有關之經典恒有多種，若一具錄，始比勘之，則非百萬言不辦；無已，因先作比勘，得其最近似者，然後舉以參證！其餘諸經，則但列其經題，聊備索引而已。

## 二、用韻考

考察用韻，既可探索其語音之概況；亦可爲校勘之一助。案此類話本，俱以悅俗爲目的，故多採用當時口語；又以見譏大雅，即「釋徒苟知真理及文義稍精，亦甚嗤鄙之」（唐趙璘《因話錄》卷四）。故從事者率非博雅之士，而其話本復多俗語，俗字、別字。若於其時語音一無所知，則易爲其所惑。因此章爲次。

①所稱題目，其寫卷原有者，則依寫卷之題；其寫卷殘缺者，則依《敦煌變文集》擬題；至「之一」、「之二」之類字樣，則同一題目之下有不同各篇，依《敦煌變文集》排列之順序標明之，以示區別。後俱放此。



此章取材之原則，迥異於前章；但求材料之多，而不論其內容何似。故不論其爲講經、講史，祇以其爲韻文，且其韻式井然可見者，則無不採用。符合此原則者，計有：太子成道經、太子成道變文之一、八相變、破魔變文、降魔變文、難陀出家緣起、目連緣起、大目乾連冥間救母變文、目連變文、地獄變文、頻婆娑羅王后宮綵女功德意供養塔生天因緣變、歡喜國王緣、醜女緣起、秋吟、不知名變文之一、之二、八相押座文、三身押座文、故圓鑿大師二十四孝押座文、左街僧錄大師壓座文、四獸因緣、巖山遠公話、長興四年中興殿應聖節講經文、金剛般若波羅蜜經講經文、佛說阿彌陀經講經文之一、之二、之三、之四、妙法蓮華經講經文之一、之二、維摩詰經講經文之一、之二、之四、之五、之六、佛說觀彌勒菩薩上生兜率天經講經文、無常經講經文、父母恩重經講經文之一、之二、伍子胥變文、孟姜女變文、漢將王陵變、捉季布傳文、季布詩詠、李陵變文、蘇武李陵執別詞、王昭君變文、董永變文、張義潮變文、張淮深變文、舜子變、秋胡變文、葉淨能詩、孔子項託相問書、鷲子賦之一、之二、茶酒論、下女夫詞、百鳥名、齏齏書、孝子傳等六十一篇。

其研究之方法，約如下述：

先據《廣韻》之反切注於韻腳，《廣韻》不見之字，則檢《集韻》，乃至其他韻書，必至查明其音讀爲止。凡俗體之字，則必查明本字爲何，再查其反切。一字多音之字，則審察前後文義，取其意義切合者，若意義相同而音讀不同，則取其與前後韻腳最切近者。又每參閱《龍龕手鑑》與《玄應音義》。

音讀既明，乃就其實際用韻情形予以歸納，以其最接近之若干韻合爲一組；復以互相接近之若干組合爲一節；章亦准此原則編成；乃至成爲一全部之韻書。並未預存成見——其中惟一例外，乃侵以下九韻（含上去入各韻而言），以材料甚少，歸納之結果頗不具體，因參